

Sitzungsbericht vom 25. Februar 2026

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 25 février 2026

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre;
Rehlinger Marc, Muller Fernand, Schöffen/échevins ;
Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers ;
Entschuldigt/Absent : Colamonaco Vincenzo, Gemeinderat/conseiller pour les points 7 à 15

Alle Beschlüsse der Tagesordnung wurden einstimmig gefasst.

Toutes les résolutions de l'ordre du jour sont adoptées à l'unanimité.

1. Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2025;

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2025 wird zur Abstimmung vorgelegt. Es gibt keine Anmerkungen oder Änderungswünsche seitens der Ratsmitglieder.

1. Procès-verbal de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025 ;

Le procès-verbal de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025 est soumis au vote. Aucune remarque ni demande de modification n'est formulée par les membres du conseil.

2. Aktivitätsprogramm des Klimapakts 2.0

Im Rahmen des Klimapakts 2.0 stellt Fernand Muller gemeinsam mit dem Klimaberater der Gemeinde, Stéphane Devillet, das aktuelle Aktivitätsprogramm vor. Hintergrund ist ein bevorstehendes Re-Audit zur Bestätigung des Gold-Zertifikats.

Stéphane Devillet erläutert die Entwicklung der Stromproduktion und des Stromverbrauchs im gesamten Gemeindegebiet. Trotz zunehmender Elektromobilität und der steigenden Zahl an Wärmepumpen bleibt der Stromverbrauch insgesamt relativ stabil – eine positive Entwicklung. Gleichzeitig steigt die Photovoltaikproduktion deutlich an, was insbesondere auf staatliche und kommunale Förderprogramme zurückgeführt wird. Die Nachfrage nach Beratung und Förderanträgen nimmt kontinuierlich zu. Auch die Beteiligung der Gemeinde am Kapital des Windparks Kanton Redingen wird späterhin in die Bilanz einbezogen.

Der Anteil erneuerbarer Energien an der Gesamtstromproduktion liegt derzeit bei rund 40 Prozent. Beim Photovoltaikpotenzial sind aktuell etwa 8 Prozent ausgeschöpft; andere Gemeinden erreichen bereits rund 15 Prozent. Es besteht also weiterhin Handlungsbedarf. Große Anlagen sind nicht immer einfach umzusetzen, da infrastrukturelle Voraussetzungen berücksichtigt werden müssen.

Im Bereich Wärmeerzeugung zeigt sich ebenfalls eine positive Entwicklung. Der Anteil nachhaltiger Wärmeerzeugung steigt kontinuierlich, wobei das Umrüsten alter Heizsysteme auf Wärmepumpen sich hier zunehmend auswirkt. Beim Wasserverbrauch schneidet die Gemeinde mit durchschnittlich rund 120 Litern pro Einwohner und Tag recht gut ab. Das langfristige Ziel liege bei etwa 95 Litern. Die Förderung von Regenwassersammelanlagen – insbesondere für Toilettenspülungen – wird als wichtiger Hebel gesehen.

Die energetische Sanierung bestehender Gebäude wird als zentrale Priorität hervorgehoben. Zwar sind die Kosten hoch, doch die Einsparpotenziale bei Energie und CO₂-Emissionen sind beträchtlich. Die Gemeindeverwaltung nimmt hier eine Vorbildrolle ein. Die kommunalen Gebäude weisen bereits einen sehr hohen Anteil erneuerbarer Energie bei der Wärmeversorgung auf. Verbesserungen sind insbesondere bei Stromverbrauch und Gebäudeisolierung vorgesehen.

Im Rahmen des Aktivitätsprogramms wurden zahlreiche Maßnahmen in den Bereichen Mobilität, interne Organisation, Digitalisierung, Kommunikation und Ressourcenmanagement umgesetzt oder angestoßen. Dazu gehören unter anderem LED-Umrüstungen, Digitalisierung von Verwaltungsprozessen, Online-Rechnungsversand, Smart-Metering, GIS-gestützte Infrastrukturverwaltung sowie Maßnahmen zur Förderung nachhaltiger Mobilität. Für die Umsetzung erhält die Gemeinde jährlich Fördergelder von rund 80.000 Euro, welche wiederum vollständig reinvestiert werden.

Die Mitarbeiter des technischen Dienstes im Bereich Monitoring und Verbrauchskontrolle werden ausdrücklich für ihre getätigte Arbeit gewürdigt.

2. Programmes d'activité du pacte climat 2.0

Dans le cadre du pacte climat 2.0, Fernand Muller et le conseiller climatique de la commune, Stéphane Devillet, présentent le programme d'activité en vue de la nouvelle prochaine certification, dont on s'attend de maintenir le statut en or.

Stéphane Devillet expose l'évolution de la consommation et de la production d'électricité sur l'ensemble du territoire communal. Malgré l'augmentation de la mobilité électrique et du nombre de pompes à chaleur, la consommation reste globalement stable, ce qui constitue une évolution positive. Parallèlement, la production photovoltaïque augmente nettement, notamment grâce aux primes étatiques et communales. Les demandes de conseil et de subventions sont en forte progression. La participation proportionnelle de la commune au parc éolien du canton de Redange pourra prochainement être intégrée dans les calculs.

La part des énergies renouvelables dans la production totale atteint environ 40 %. En matière de potentiel photovoltaïque, environ 8 % sont actuellement exploités tandis que d'autres communes avoisinantes atteignent déjà les 15 % ; d'où un effort supplémentaire sera encore nécessaire. La réalisation de grandes installations dépend toutefois de conditions techniques spécifiques, notamment de la capacité des transformateurs.

Concernant la production de chaleur renouvelable, la tendance est également positive, notamment en raison du remplacement progressif des chaudières classiques par des pompes à chaleur.

En matière de consommation d'eau, la commune atteint environ 120 litres par habitant et par jour, un niveau satisfaisant. L'objectif à long terme est de réduire la consommation à environ 95 litres. L'utilisation de l'eau de pluie, notamment pour les chasses d'eau, est identifiée comme un levier important.

L'assainissement énergétique des bâtiments existants constitue une priorité majeure. Bien que coûteux, il offre le potentiel le plus important de réduction de la consommation énergétique et des émissions de CO₂. Les bâtiments communaux affichent déjà une part très élevée d'énergie renouvelable pour le chauffage. Des améliorations sont prévues notamment en matière d'efficacité électrique et d'isolation.

Le programme d'activité comprend de nombreuses mesures dans les domaines de la mobilité, de l'organisation interne, de la digitalisation, de la communication et de la gestion des ressources. Parmi celles-ci figurent la conversion à l'éclairage LED, la dématérialisation des processus administratifs, l'envoi électronique des factures, l'installation de compteurs

intelligents, la gestion des infrastructures via SIG ainsi que diverses mesures de promotion de la mobilité durable. La commune est subsidiée d'environ 80 000 euros par an dans le cadre du pacte climat, montant intégralement réinvesti.

Le travail important du service technique en matière de suivi et de contrôle des consommations est souligné.

3. Sanierungskonzept der kommunalen Gebäude

Fernand Muller stellt den aktualisierten Sanierungsplan für die kommunalen Gebäude vor. Grundlage ist eine umfassende Erhebung aller gemeindeeigenen Gebäude, inklusive technischer Daten zu thermischer Energie, Strom- und Wasserverbrauch. Für jedes Gebäude existiert eine technische Bestandsaufnahme, die als Entscheidungsbasis dient.

Die Prioritätenliste ist jedoch nicht statisch. Durch neue Entwicklungen – etwa den Ankauf des Kieffer-Hauses – verschieben sich die Dringlichkeiten. Neue Gebäude werden aufgenommen, andere rücken in der Priorität nach oben oder nach unten, geschuldet durch den technischen Zustand, geplante Umbauten oder akute Maßnahmen.

Mehrere Projekte sind bereits abgeschlossen. Die neue Schule mit angrenzendem Harpes Haus, sowie das neu erworbene Haus Kieffer werden aktuell nach dem neuesten Standard energetisch fertig gestellt.

In der Prioritätenliste verbleiben unter anderem das Kulturzentrum Fabrik, das alte Schulgebäude sowie das aktuelle Verwaltungsgebäude. Diese werden in den kommenden Jahren schrittweise stärker in den Fokus rücken. Die Priorisierung erfolgt pragmatisch: Solange ein Gebäude technisch funktioniert, besteht kein unmittelbarer Handlungsdruck. Sobald jedoch größere Eingriffe notwendig werden, wird die Gelegenheit genutzt, umfassendere energetische Verbesserungen umzusetzen. Der Sanierungsplan wird regelmäßig überprüft und bei Bedarf angepasst.

3. Concept d'assainissement des bâtiments communaux

Fernand Muller présente le plan actualisé d'assainissement des bâtiments communaux. Une analyse complète a été réalisée pour l'ensemble des immeubles communaux, incluant les données techniques relatives à la performance thermique, à la consommation d'électricité et d'eau. Chaque bâtiment dispose d'une fiche technique servant de base à l'évaluation.

La liste des priorités reste évolutive. L'acquisition récente de la Maison Kieffer, par exemple, a modifié le classement des urgences. De nouveaux bâtiments sont intégrés, tandis que d'autres voient leur priorité évoluer en fonction de leur état technique ou des projets prévus.

Plusieurs projets ont déjà été finalisés. La nouvelle école avec la maison Harpes attenante ainsi que la maison Kieffer récemment acquise sont en cours de rénovation énergétique selon les normes les plus récentes.

La liste des priorités comprend notamment le centre culturel Fabrik, l'ancien bâtiment scolaire et le bâtiment administratif actuel. La hiérarchisation des priorités est pragmatique : tant qu'un bâtiment est techniquement fonctionnel, il n'y a pas d'urgence à intervenir. Cependant, dès que des travaux importants s'avèrent nécessaires, l'occasion est saisie pour mettre en œuvre des améliorations énergétiques plus complètes.

Le plan est réévalué régulièrement et adapté en cas de besoin.

4. PAP „Rue de la Forge“ in Pratz – Aufhebung des Verfahrens

Der Gemeinderat befasst sich mit dem PAP „Rue de la Forge“ in Pratz. Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass das laufende Verfahren aufgrund eines Formfehlers annulliert werden muss. Auf Anraten des Innenministeriums und um Rechtssicherheit zu gewährleisten, wird das Verfahren daher neu gestartet.

Inhaltlich bleibt das Projekt weitgehend unverändert. Der Architekt erläutert, dass lediglich kleinere Anpassungen vorgenommen wurden, unter anderem die Ergänzung eines zusätzlichen Parkplatzes. Vorgesehen ist eine kleine Wohnanlage mit vier Wohnungen, sowie vier Einfamilienhäuser. Zusätzlich besteht beim bestehenden, zu erhaltenden Gebäude die Möglichkeit einer Einliegerwohnung. Insgesamt sind somit neun Wohneinheiten vorgesehen.

Das Projekt umfasst außerdem ein Regenrückhaltebecken mit direktem Anschluss an den Bach. Öffentliche Parkplätze sind gemäß den Vorgaben des PAG eingeplant. Die Nutzung von Regenwassersammelanlagen, insbesondere für Toilettenspülungen, ist verpflichtend vorgesehen. Auch Aspekte des Hochwasserschutzes werden berücksichtigt.

4. PAP « rue de la Forge » à Pratz – abrogation de la procédure

En ce qui concerne le PAP « Rue de la Forge » à Pratz, le bourgmestre Marc Gergen explique que la procédure actuelle doit être abrogée en raison d'une erreur administrative. Sur recommandation du ministère des Affaires intérieures et dans un souci de sécurité juridique, une nouvelle procédure est engagée dans la suite.

Quant au fond, le projet reste pratiquement inchangé. L'architecte précise que seules de légères modifications ont été apportées, notamment l'ajout d'une place de stationnement supplémentaire. Le projet prévoit une petite résidence de quatre appartements, ainsi que quatre maisons unifamiliales en bande. Le bâtiment existant, qui doit être conservé, peut accueillir une unité de logement supplémentaire de type « logement intégré ». Au total, neuf unités d'habitation sont prévues.

Le projet comprend également un bassin de rétention des eaux pluviales avec raccordement direct au ruisseau. Des places de stationnement publiques sont prévues conformément aux exigences du PAG. L'utilisation de collecteurs d'eaux de pluie, notamment pour les chasses d'eau, est rendue obligatoire. Des mesures de protection contre les inondations ont également été intégrées.

5. PAP „Rue de la Forge“ in Pratz – Einleitung der neuen Prozedur

Im Anschluss an die Aufhebung des bisherigen Verfahrens wird der PAP „Rue de la Forge“ in Pratz in einer neuen, formal korrekten Prozedur erneut auf den Weg gebracht. Inhaltlich entspricht das Projekt dem zuvor erläuterten Vorhaben.

5. PAP « rue de la Forge » à Pratz – mise en procédure

Suite à l'abrogation de la procédure précédente, le PAP « Rue de la Forge » à Pratz est relancé dans le cadre d'une nouvelle procédure conforme aux exigences légales. Le contenu du projet reste identique à celui précédemment présenté.

6. Bauparzellierungsprojekt

Der Gemeinderat befasst sich mit einer Anfrage zwecks Aufteilens eines Baugrundstückes, welche bereits in einer früheren Sitzung behandelt wurde. Nachträglich wurde jedoch festgestellt, dass der eingereichte Plan fehlerhaft war.

Während im November noch von einer Abtretung von rund 80 Quadratmetern die Rede war, reduziert sich diese nun auf lediglich 7 Quadratmeter. Der Grund liegt darin, dass die bestehende Straßenbegrenzung nicht korrekt berücksichtigt worden war. Ziel bleibt es, eine durchgehende Breite von mindestens 1,50 Metern des anzulegenden Gehweges sicherzustellen.

6. Projet de lotissement

Le conseil communal réexamine un projet de lotissement déjà traité lors d'une séance précédente. Il a été constaté que le plan initial comportait une erreur.

Alors qu'en novembre une cession d'environ 80 mètres carrés était prévue, celle-ci est désormais réduite à seulement 7 mètres carrés. Cette correction s'explique par la prise en compte exacte de la limite existante de la voirie. L'objectif demeure d'assurer un passage pour piétons à réaliser d'une largeur minimale de 1,50 mètres.

7. Entschädigung der Mitglieder der Schulkommission

Der Gemeinderat beschließt, auch den Mitgliedern der Schulkommission dieselbe Entschädigung von 25,00 € pro Sitzung zu gewähren, welche die Mitglieder anderer beratender Kommissionen erhalten.

7. Indemnités des membres de la commission scolaire

Le conseil communal décide d'accorder la même indemnité de 25,00 € aux membres de la commission scolaire comme aux membres des autres commissions consultatives.

8. Grundsatzentscheidung zur Aufnahme einer Kreditlinie

Der Gemeinderat fasst eine Grundsatzentscheidung zwecks Anfrage einer Kreditlinie. Ziel ist es, staatliche Subventionen vorzufinanzieren, bis die vollständige Auszahlung erfolgt.

8. Décision de principe de recourir à une ligne de préfinancement

Le conseil communal adopte une décision de principe visant à recourir à une ligne de préfinancement dont l'objectif est d'anticiper le versement complet des subsides étatiques.

9. Notarielle Urkunden

Der Gemeinderat genehmigt eine Reihe notarieller Akten, bei denen es darum geht, bestehende Besitzverhältnisse zwischen der Gemeinde und Privateigentümern zu regeln:

- a) Verkauf einer Parzelle von 0,15 ar, gelegen „op der Fabrik“ in Platen an die Konsorten Conrardy-Ferber;
- b) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,02 ar, gelegen „an der Stréissel“ in Bettborn vom Kierchefong an die Gemeinde;
- c) Verkauf einer Parzelle von 0,27 ar gelegen „rue de Buschrodt“ in Pratz an Herrn Didier Quaring;
- d) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,09 ar, gelegen „rue de l'église“ in Bettborn von den Konsorten Pepin-Scaillet an die Gemeinde;
- e) Verkauf einer Parzelle von 0,29 ar gelegen „rue de Buschrodt“ in Pratz an die Konsorten Jacquemoth-Neys;
- f) Verkauf einer Parzelle von 0,05 ar gelegen „op der Fabrik“ in Platen an Frau Eugénie Koster;

- g) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,29 ar, gelegen "rue de Reimberg" in Bettborn von den Konsorten Morim-Carraco Soares an die Gemeinde;

9. Actes notariés

Différents actes notariés sont soumis à l'approbation du conseil communal :

- a) Vente d'une parcelle de 0,15 ar, située « op der Fabrik » à Platen, aux consorts Conrardy-Ferber ;
- b) Cession gratuite d'une parcelle de 0,02 ar, située « an der Stréissel » à Bettborn, du Kierchefong à la commune ;
- c) Vente d'une parcelle de 0,27 ar située « rue de Buschrodt » à Pratz à M. Didier Quaring ;
- d) Cession gratuite d'une parcelle de 0,09 ar située « rue de l'église » à Bettborn par les consorts Pepin-Scaillet à la commune ;
- e) Vente d'une parcelle de 0,29 ar située « rue de Buschrodt » à Pratz aux consorts Jacquemoth-Neys ;
- f) Vente d'une parcelle de 0,05 ar située « op der Fabrik » à Platen à Mme Eugénie Koster ;
- g) Cession gratuite d'une parcelle de 0,29 ar, située « rue de Reimberg » à Bettborn, par les consorts Morim-Carraco Soares à la commune.

10. Kostenvoranschläge für außerordentliche Ausgaben

- a) Anschaffen eines Dreiseitenkipper mit Laubgebläse für 18.249,00 €;
- b) Ankauf eines selbstfahrenden Rasenmähers für 55.468,00 €;
- c) Sanierung der Pförtnerwohnung vom Kulturzentrum „op der Fabrik“ in Platen für 250.000,00 € beinhaltend eine Komplettrenovierung des Daches mit umfassender Dämmung; die Isolation des Obergeschosses und der Außenmauern, neue sanitären Einrichtungen, Anpassung der Elektrik sowie der Austausch der Heizkörper sowie ein finaler Innenanstrich. Ein voraussichtlicher Klimabonus von rund 50.000 Euro wird erwartet.
- d) Ankauf eines selbstfahrenden Kippwagens für 23.455,58 €;
- e) Interaktive Tafel für die Grundschule für 22.500,00 €;
- f) Spielturm und Garderobe in der Maison Relais für 75.000,00 €, wobei sich das Ministerium mit 35.000,00 € beteiligen wird;
- g) Wandverkleidung Maison Relais für 30.000,00 €, wobei sich das Ministerium mit 14.413,00 € beteiligen wird;
- h) Zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Kanalsanierung in der rue de Folschette in Pratz, welcher notwendig geworden ist durch technische Anpassungen – unter anderem wegen beschädigter Leitungen und notwendiger punktueller Sondierungen von rund 86.345,00 €. Da jedoch einige Positionen im ursprünglichen Lastenheft nicht mehr notwendig sind, wird sich dieser Mehrpreis erheblich verringern.

10. Devis de dépenses extraordinaires

- a) Acquisition d'une remorque basculante avec ramassage de feuilles pour 18 249,00 € ;
- b) Acquisition d'une tondeuse à gazon automotrice pour 55 468,00 € ;

- c) Assainissement du logement de service du portier du centre culturel « op der Fabrik » à Platen pour 250 000,00 €, comprenant une réfection de la toiture avec isolation thermique; l'isolation de l'étage supérieur et des murs extérieurs, de nouvelles installations sanitaires, le renouvellement de l'installation électrique et le remplacement des radiateurs, ainsi qu'une peinture intérieure finale. Une prime climatique d'environ 50 000 euros est attendue.
- d) Achat d'un tombereau automoteur pour 23 455,58 € ;
- e) Tableau interactif pour l'école primaire pour 22 500,00 € ;
- f) Tour de jeux et vestiaire dans la Maison Relais pour 75 000,00 €, le ministère subsidiera à hauteur de 35 000,00 € ;
- g) Revêtement mural dans la Maison Relais pour 30 000,00 €, l'engagement financier du ministère se chiffre à 14 413,00 € ;
- h) Devis supplémentaire pour la réfection des canalisations dans la rue de Folschette à Pratz, rendue nécessaire par des adaptations techniques, notamment en raison de conduites endommagées et de sondages ponctuels nécessaires, pour un montant d'environ 86 345,00 €. Cependant, certains postes du cahier des charges initial n'étant plus nécessaires, ce surcoût sera considérablement réduit.

11. Vertrag betreffend die Sammlung von Grünschnitt

Der Gemeinderat beschließt die Verlängerung des jährlichen Vertrags zur Sammlung von Grünschnitt. Der Vertrag basiert auf einem Modellkontrakt des zuständigen Syndikats und wird mit dem bisherigen Dienstleister abgeschlossen.

Bürgermeister Marc Gergen weist darauf hin, dass die Kosten im Vergleich zum Vorjahr deutlich gestiegen sind.

11. Contrat concernant la collecte de déchets verts

Le conseil communal approuve le renouvellement du contrat annuel relatif à la collecte des déchets verts. Le contrat repose sur un modèle type établi par le syndicat compétent et est conclu avec le prestataire actuel.

Le bourgmestre Marc Gergen souligne que le prix a sensiblement augmenté par rapport à l'année précédente.

12. Zusatzvereinbarung zur Konvention über den Musikunterricht

Der Gemeinderat stimmt einer Zusatzvereinbarung zur bestehenden Konvention zu, was die Zusammenarbeit zwischen Musikschule und Grundschule betrifft.

Im Rahmen dieses Programms kommen Lehrkräfte der regionalen Musikschule regelmäßig in die Grundschule, um in sämtlichen Zyklen musikalische Früherziehung anzubieten. Pro Klasse sind acht Unterrichtseinheiten vorgesehen, verteilt über ein Trimester. Ziel ist es, die Kinder spielerisch an die Musik heranzuführen.

12. Convention sur l'enseignement musical – Avenant

Le conseil communal approuve un avenant à la convention existante concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'école de musique dans l'enseignement fondamental.

Dans ce cadre, des enseignants de l'école de musique interviennent régulièrement à l'école fondamentale afin de proposer une initiation musicale dans tous les cycles. Huit séances par

classe sont prévues sur un trimestre. L'objectif est d'initier les enfants à la musique de manière ludique et pédagogique.

13. Grundsatzentscheidung – Humanitäre Hilfe – Änderung der Regelung

Der Gemeinderat beschließt eine Anpassung der bisherigen Regelung zur Vergabe humanitärer Hilfe.

Bisher war vorgesehen, Spenden vor allem an sogenannte „Zielländer“ im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit zu vergeben. In den vergangenen Jahren beschränkte sich diese Praxis jedoch nicht nur auf Projekte im Ausland, sondern es wurden auch Initiativen und Organisationen im Inland unterstützt.

Um diese gelebte Praxis künftig rechtlich klar zu stellen, wird die bestehende Regelung dahingehend umgeändert, dass in Zukunft auch Spenden an allgemeine wohltätige Zwecke vergeben werden können.

13. Décision de principe – Don aide humanitaire – Modification

Le conseil communal décide de modifier la réglementation existante concernant l'octroi d'aides humanitaires.

Jusqu'à présent, il était prévu d'attribuer les dons principalement à des « pays cibles » dans le cadre de la coopération au développement. Ces dernières années, cette pratique fut toutefois étendue au-delà des projets à l'étranger pour soutenir également des initiatives et des organisations nationales.

Afin de clarifier juridiquement cette pratique courante, la réglementation existante sera modifiée de manière qu'à l'avenir, les dons puissent également être versés à des œuvres de bienfaisance plus générales.

14. Einnahmetitel

Im außerordentlichen Bereich handelt es sich insbesondere um staatliche Subventionen für ein Grundstück auf der Horace. Hier wird ein Zuschuss von 75 Prozent gewährt. Zusätzlich wurden weitere Mittel im Zusammenhang mit Forstarbeiten sowie Aufforstungsbeziehungsweise Umweltmaßnahmen bewilligt.

Für die neue Beleuchtung des Fußballplatzes erhält die Gemeinde eine Subvention des Sportministeriums.

Im Zusammenhang mit dem neuen Schulcampus wird eine weitere Tranche der staatlichen Zuschüsse verbucht. Ein Großteil der zugesagten Mittel – rund 80 Prozent – wurde bereits ausgezahlt.

Im ordentlichen Bereich betreffen die Einnahmen unter anderem einen Teil der staatlichen Zuwendungen, verschiedene kleinere Zuschüsse und Prämien, sowie Abrechnungen für Deponiegebühren werden verbucht.

14. Titres de recette

En ce qui concerne le budget extraordinaire, il s'agit notamment de subsides étatiques pour un terrain situé au lieu-dit Horace avec un taux de participation de 75 %. D'autres montants concernent des travaux forestiers et des mesures environnementales.

La commune reçoit également une subvention du ministère des Sports pour l'éclairage du terrain de football.

Concernant le nouveau campus scolaire, une nouvelle tranche des subsides étatiques est enregistrée. Environ 80 % du montant total accordé a déjà été versé.

Au budget ordinaire figurent notamment une tranche de la dotation de l'État, diverses primes et subsides, et des redevances provenant de la décharge pour matières inertes.

15. Zuschüsse an lokale Vereine für das Jahr

Der Gemeinderat beschließt die Auszahlung der jährlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine für das Jahr 2025.

Im Vergleich zum Vorjahr bleiben die Beträge unverändert. Bereits zuvor war festgelegt worden, die Neuberechnung der Subventionen nur jedes dritte Jahr vorzunehmen.

15. Subsidés aux associations locales pour l'année 2025

Le conseil communal approuve le versement des subsides aux associations locales pour l'année 2025.

Les montants restent inchangés par rapport à l'année précédente. Il avait déjà été décidé auparavant de ne procéder au recalcul des subventions que tous les trois ans.

16. Verschiedenes in letzter Minute

Im Rahmen des letzten Tagesordnungspunktes informiert Bürgermeister Marc Gergen über die geplante Einstellung eines interkommunalen Sportkoordinators. Zunächst hatten sich vier Gemeinden zusammengeschlossen, inzwischen signalisiert eine fünfte Gemeinde Interesse. Im Herbst soll ein offizieller Aufruf zur Bewerbung gestartet und die Stelle ausgeschrieben werden. Die Person könnte ihr Büro im neuen Kieffer-Haus erhalten. Die Kosten – einschließlich eines zu leasenden Fahrzeugs – würden über Konventionen zwischen den beteiligten Gemeinden geregelt.

Der Sportkoordinator soll Vereine unterstützen, sportliche Projekte entwickeln und den Sport in all seinen Facetten promovieren – nicht nur den föderierten Sport, sondern auch ein breitgefächertes Freizeit Angebot für alle Bürgerinnen und Bürger anbieten.

In der anschließenden Diskussion wird auch die Rolle eines möglichen technischen Verantwortlichen auf Kantonsebene thematisiert. Der Kanton plane sowohl eine operative als auch eine administrative Zuständigkeit, entsprechende Schritte seien im Gange.

Im weiteren Verlauf berichten mehrere Ratsmitglieder aus ihren jeweiligen Syndikaten und Gremien. Fernand Muller informiert über Sitzungen von SIDEC und SIDOR, Franz Hilger über rezente Entwicklungen in der Musikschule. Mareike Bönigk berichtet aus dem Kommission „Vivre ensemble“. Zudem wird über touristische Entwicklungen, eine neue Betreiberin im regionalen Tourismusbereich, sowie mögliche Konzepte für kommunale Unterkünfte gesprochen.

Desweiteren wird das Thema „Tiers-lieu“ im aktuellen Probesaal der Musikgesellschaft im Kulturzentrum angesprochen. Es besteht Einigkeit darüber, dass die weiteren Schritte zwischen Gemeinderat, Kommission und externen Akteuren besser koordiniert werden sollen, um ein stimmiges Gesamtkonzept zu entwickeln.

Am Ende der Sitzung machte Bürgermeister Marc Gergen Rat René Zigrand auf mehrere Unregelmäßigkeiten in einem Facebook-Beitrag von letzterem betreffend die Kosten für den Kanalanschluss eines Einfamilienhauses aufmerksam. Laut Gergen wäre es auch nützlich gewesen zu erwähnen, dass diese Arbeiten zu 75 % vom Staat subventioniert werden; außerdem ist die getätigte Investition immer noch günstiger als die dauerhafte Entleerung eines wasserdichten Tanks, wie es Rat Zigrand vorgeschlagen hatte.

Dann gab es noch die gute Nachricht, dass die Gemeinde Préizerdauil kürzlich für die Kategorie 1 (50 %) im Naturpakt zertifiziert wurde.

16. Divers de dernière minute

Dans le cadre du point « Divers et de dernière minute », le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil de la création envisagée d'un poste de coordinateur sportif intercommunal. Quatre communes se sont initialement associées au projet, et une cinquième a récemment manifesté son intérêt. Un appel à candidatures sera lancé en automne. Le coordinateur pourrait disposer d'un bureau dans la nouvelle maison Kieffer. Les frais, y compris la location d'un véhicule, seraient répartis entre les communes participantes via des conventions.

Le coordinateur aura pour mission de soutenir les associations, de développer des projets et de promouvoir le sport sous toutes ses formes, également au-delà du sport fédéré.

La discussion aborde également la création envisagée d'un responsable opérationnel et d'un responsable administratif au niveau du canton. Les démarches pour ces postes sont en cours. Plusieurs membres du conseil présentent ensuite des informations issues de leurs syndicats respectifs. Fernand Muller fait le point sur le SIDEC et le SIDOR, Franz Hilger évoque l'école de musique, tandis que Mareike Bönigk rapporte des activités liées au « Vivre ensemble ». Des discussions portent également sur des projets touristiques régionaux et sur le concept d'hébergements communaux.

En outre, le projet de « tiers-lieu » dans l'actuelle salle de musique au centre culturel est évoqué. Les participants conviennent qu'une meilleure coordination entre le conseil communal, les commissions et les acteurs externes sera nécessaire afin d'élaborer un concept cohérent.

Finalement, le bourgmestre Marc Gergen a attiré l'attention du conseiller René Zigrand sur plusieurs irrégularités dans un message Facebook publié par ce dernier concernant les coûts du raccordement à la canalisation d'une maison individuelle. Il aurait également été utile de mentionner que ces travaux sont subventionnés à 75 % par l'État et que l'investissement réalisé reste moins coûteux que la vidange permanente d'une cuve étanche, comme l'avait suggéré le conseiller Zigrand.

Une bonne nouvelle à la fin : la commune Préizerdauil a récemment obtenu la certification de la catégorie 1 (50 %) dans le cadre du pacte nature.

